



s+ mini lime®

NEW
NOUVEAU • NEU
NUEVO • NUOVA
НОВЫЙ • NOWOŚĆ
NOVO • NIEUWE
YENİ

- (EN) The only pump comprehensively designed to be the **quietest** corner of the A/C system.
- (FR) Il s'agit de la seule pompe intégralement conçue pour être l'élément le plus **silencieux** d'un système de climatisation.
- (DE) Die einzige Pumpe, die entsprechend durchdacht konzipiert wurde, um die **leiseste** Komponente einer Klimaanlage zu sein.
- (ES) La única bomba completamente diseñada para ser el elemento más **silencioso** del sistema de climatización.
- (IT) L'unica pompa progettata in modo esaustivo per essere l'elemento più **silenzioso** dell'impianto di condizionamento.
- (RU) Единственный насос, созданный специально для того, чтобы быть самой **тихой** частью системы кондиционирования.
- (PL) Jedyna pompka kompleksowo zaprojektowana tak, aby była **najcichszą** częścią systemu klimatyzacyjnego.
- (PT) A única bomba detalhadamente concebida para ser o local mais **silencioso** do sistema de A/C.
- (NL) De enige pomp die volledig ontwikkeld is om het **stilste** hoekje van het aircosysteem te zijn.
- (TR) İklimlendirme sisteminin **en sessiz** köşesi olması için kapsamlı olarak tasarlanmış tek pompa.

s+ mini lime®



EN	SILENT+ MINI LIME PUMP FEATURES	OLD	NEW
1	Rubber diaphragm to cushion motor vibration	X	✓
2	Anti-vibration damper to remove discharge hose vibration	X	✓
3	Damper with built-in anti-siphon device	X	✓
4	Capacitance sensor – regulates motor use by recording water levels into the reservoir to reduce wear and tear	X	✓
5	Soft start operation – called upon only when needed to reduce operating noise	X	✓
6	LED feature to instantly indicate pump operational status	X	✓
7	Multi-stage filter in the reservoir	X	✓
8	Pump sits in trunking elbow, with left or right install	✓	✓
9	Quick release reservoir for easy servicing	X	✓
10	Available in a range of trunking systems	✓	✓

FR	FONCTIONS POMPE SILENT+ MINI VERTE	ANC.	NOUV.
1	Diaphragme en caoutchouc pour amortir les vibrations du moteur	X	✓
2	Amortisseur de vibrations pour tuyaux d'évacuation	X	✓
3	Amortisseur avec dispositif anti-siphonnement intégré	X	✓
4	Sonde capacitive – régule l'utilisation du moteur en enregistrant les niveaux d'eau dans le réservoir pour réduire l'usure	X	✓
5	Démarrage progressif – demandé uniquement en cas de nécessité de réduire le bruit de fonctionnement	X	✓
6	LED d'indication instantanée de l'état de fonctionnement de la pompe	X	✓
7	Filtre à plusieurs étapes dans le réservoir	X	✓
8	Montage à gauche ou à droite dans le coude de la goulotte	✓	✓
9	Réservoir à refoulement rapide pour un entretien facile	X	✓
10	Disponible avec un choix de systèmes de goulotte	✓	✓

21 dB(A)

12L/h max. flow

10m max. head
(6L/h)



OLD

NEW



20 dB(A)

12L/h max. flow

10m max. head
(6L/h)

DE	MERKMALE DER SILENT+ MINI LIME PUMPE	ALT	NEU
1	Gummimembran zur Dämpfung von Motorvibrationen	X	✓
2	Vibrationsdämpfer gegen Vibrationen im Ablaufschlauch	X	✓
3	Dämpfer mit integriertem Siphon	X	✓
4	Kapazitiver Sensor – steuert den Motorbetrieb durch Messung des Wasserpegels im Behälter, um Abnutzung zu reduzieren	X	✓
5	Sanftanlauf – Betrieb nur bei Bedarf zur Verringerung von Betriebsgeräuschen	X	✓
6	LED-Funktion zur unmittelbaren Anzeige des Pumpenbetriebsstatus	X	✓
7	Mehrstufiger Behälterfilter	X	✓
8	Pumpe befindet sich im Winkelstück für Installation rechts oder links Kompatibel mit der alten Version und Wettbewerb	✓	✓
9	Behälter mit Schnellverschluss für einfache Wartung	X	✓
10	Mit unterschiedlichen Schlauchführungen erhältlich	✓	✓

ES	CARACTERÍSTICAS DE LA BOMBA SILENT+ MINI LIME	ANTIGUO	NUEVO
1	Diafragma de goma para amortiguar la vibración del motor	X	✓
2	Regulador antivibración para eliminar la vibración de la manguera de descarga	X	✓
3	Regulador con dispositivo antisifón incorporado	X	✓
4	Sensor capacitivo: regula el uso del motor mediante el registro de los niveles del agua en el depósito para disminuir el deterioro por el uso	X	✓
5	Función de inicio suave: solo se activa cuando es necesaria para reducir el ruido de funcionamiento	X	✓
6	Sistema LED para indicar inmediatamente el estado de funcionamiento de la bomba	X	✓
7	Filtro multifásico en el depósito	X	✓
8	La bomba se asienta en el codo de la canaleta, instalación derecha o izquierda	✓	✓
9	Depósito de liberación rápida para un mantenimiento fácil	X	✓
10	Disponible para varios tipos de canaleta	✓	✓

IT	CARATTERISTICHE POMPA SILENT+ MINI LIME	PRIMA	ORA
1	Diaframma in gomma per attutire le vibrazioni del motore	X	✓
2	Smorzatore per eliminare le vibrazioni sul tubo di mandata	X	✓
3	Smorzatore con dispositivo anti-sifone integrato	X	✓
4	Sensore di capacitanza – regola l'uso del motore registrando i livelli d'acqua nel serbatoio per ridurre l'usura	X	✓
5	Avviamento progressivo – azionato solo quando serve per ridurre il rumore di funzionamento	X	✓
6	Spia LED per indicare immediatamente lo stato operativo della pompa	X	✓
7	Filtro multistadio nel serbatoio	X	✓
8	La pompa si installa nel canale a gomito, a destra o a sinistra	✓	✓
9	Serbatoio a rilascio rapido per facilitare la manutenzione	X	✓
10	Disponibile con diversi sistemi di canalizzazione	✓	✓

RU	ПОМПА SILENT+ MINI LIME ОСОБЕННОСТИ	Старая версия	Новая версия
1	Резиновая диафрагма для смягчения вибрации двигателя	X	✓
2	Антивибрационный демпфер для устранения вибрации выпускного шланга	X	✓
3	Заслонка со встроенным антисифонным устройством	X	✓
4	Емкостный датчик - регулирует использование двигателя запоминая уровень воды в резервуаре для снижения износа	X	✓
5	Функция плавный запуск работает тогда, когда это необходимо для снижения шума	X	✓
6	Светодиодная функция для мгновенного обозначения рабочего состояния помпы	X	✓
7	Многоступенчатый фильтр в резервуаре	X	✓
8	Помпа устанавливается в левостороннее или правостороннее колено	✓	✓
9	Быстроразъемный резервуар для легкого обслуживания	X	✓
10	Доступно в различных транкинговых системах	✓	✓

PL	FUNKCJE POMPY SILENT+ MINI LIME	STARE	NOWE
1	Gumowa membrana amortyzująca wibracje silnika	X	✓
2	Antywibracyjny tłumik zapobiegający wibracjom przewodu odprowadzającego	X	✓
3	Tłumik z wbudowanym urządzeniem zapobiegającym syfonowaniu	X	✓
4	Czujnik pojemnościowy reguluje użycie silnika poprzez rejestrowanie poziomu wody w zbiorniku, redukując zużycie	X	✓
5	Tryb łagodnego rozruchu uruchamia pompę tylko w razie potrzeby, redukując hałas pracy	X	✓
6	Funkcja diod LED natychmiast informująca o stanie pracy pompy	X	✓
7	Wielostopniowy filtr w zbiorniku	X	✓
8	Pompa znajduje się w kolanku doprowadzającym z instalacją z prawej lub lewej strony	✓	✓
9	Zbiornik z systemem szybkiego odłączania dla łatwego serwisowania	X	✓
10	Dostępna z szeroką gamą systemów doprowadzających	✓	✓

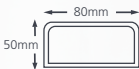
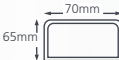
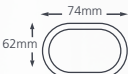
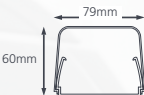
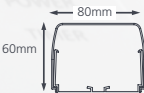
PT	CARACTERÍSTICAS DA BOMBA SILENT+ MINI LIME	ANTIGA	NOVA
1	Diafragma em borracha para amortecer a vibração do motor	X	✓
2	Amortecedor anti-vibração, para eliminar a vibração da mangueira de descarga	X	✓
3	Amortecedor com dispositivo anti-sifão incorporado	X	✓
4	Sensor capacitivo – ajusta a utilização do motor de acordo com os níveis de água no reservatório, de forma a reduzir o desgaste	X	✓
5	Operação com partida suave – acionada apenas quando necessário para reduzir o ruído em operação	X	✓
6	LED para indicar imediatamente o estado operacional da bomba	X	✓
7	Filtro multi-etapas no reservatório	X	✓
8	A bomba é instalada no interior da calha, a esquerda ou a direita	✓	✓
9	Reservatório de liberação rápida, para facilitar a manutenção	X	✓
10	Disponível com varios sistemas de calhas	✓	✓

NL	KENMERKEN SILENT+ MINI LIME POMP	OUD	NIEUW
1	Het rubberen diafragma verzacht de motortrillingen	X	✓
2	Trillingsdemper voor de vibratie van de afvoerslang	X	✓
3	Demper met ingebouwde hevelbeveiliging	X	✓
4	Capaciteitsensor: regelt het motoregebruik via registratie van waterniveaus in het reservoir om slijtage te verminderen	X	✓
5	Softstart-functie: wordt ingeschakeld wanneer lager operationeel geluidsniveau nodig is	X	✓
6	Ledje geeft direct operationele status van de pomp aan	X	✓
7	Meerfasenfilter in het reservoir	X	✓
8	Pomp zit in bocht van de goot, met linker- of rechteraansluiting	✓	✓
9	Snelle ontgrendeling reservoir voor onderhoudsgemak	X	✓
10	Verkrijgbaar in verschillende gootsystemen	✓	✓

TR	SILENT+ MINI LIME POMPA ÖZELLİKLERİ	ESKİ	YENİ
1	Motor titreşimini hafifletmek için kauçuk diyafram	X	✓
2	Tahliye hortumu titreşimini ortadan kaldırmak için anti-vibrasyon tampon	X	✓
3	Gömülü geri tepme cihazı ile tampon	X	✓
4	Kapasitans sensörü - yıpranma ve aşınmayı önlemek için depodaki su seviyelerini kaydederek motor kullanımını düzenler	X	✓
5	Yumuşak başlatmalı çalışma - çalışma sesini azaltmak için sadece gerektiğinde başvurulur	X	✓
6	Pompa çalışma durumunu göstermek için LED özelliği	X	✓
7	Depoda çok aşamalı filtre	X	✓
8	Pompa, soldan veya sağdan kurulum ile boru dirseği içine yerleştirilir	✓	✓
9	Kolay servis için hızla çıkarılabilir depo	X	✓
10	Çeşitli boru sistemlerinde mevcuttur	✓	✓

s+ minilime®

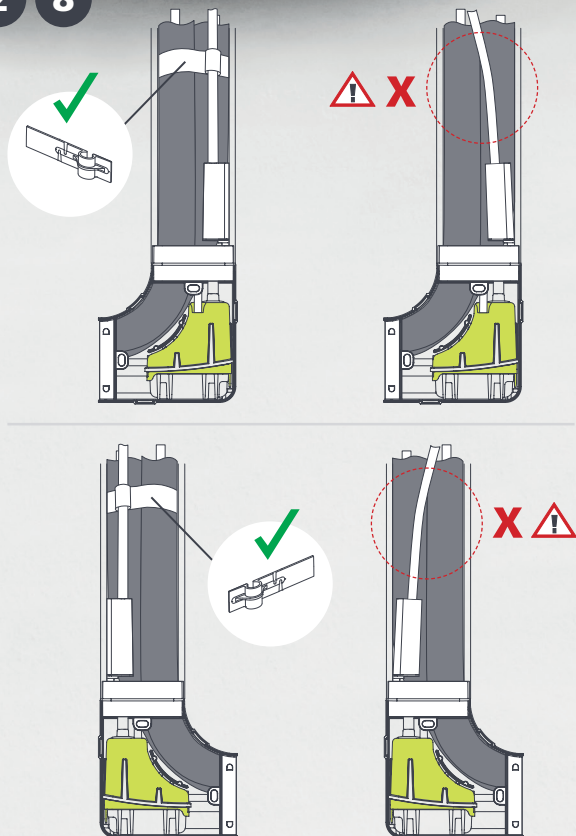
10

Slimline		 FP3312/2
		 FP3319/2
SpeediDuct™ (BBJ)		 FP3316/2
		 FP3320/2
Inoac		 FP3317/2
		 FP3321/2
Artiplastic		 FP3315/2
		 FP3314/2
Optimal (EU ONLY)		 FP3327/2
		Silent+ Mini Lime Replacement FP3322/2



2

8



EN NEW Noise Reducing Anti-Vibration Pulse Damper. Installation Requirements:

- ANTI-VIBRATION PULSE DAMPER. MUST be installed. Reduces noise, even from loose hosing. Select damper position ensuring the damper remains in an upright position.
- DISCHARGE TUBE FIXING CLIP. MUST be installed. Stops unwanted pipe vibration. The orientation of the fixing clip within the trunking depends on the location of the damper.

FR Nouveau dispositif d'atténuation de pulsations de pression, réduction de bruit et anti-vibration. Exigences d'installation :

- DISPOSITIF D'ATTÉNUATION DE PULSATIONS DE PRESSION. DOIT impérativement être installé. Réduit le bruit, même si les tuyaux sont desserrés.
- CLIP DE FIXATION POUR TUYAU D'ÉVACUATION. DOIT impérativement être installé. Amortit les vibrations de tuyaux indésirables. L'orientation du clip de fixation dans la goulotte dépend de l'emplacement de l'amortisseur.

DE NEU Geräusch reduzierender Anti-Vibrations-Dämpfer. Installations Voraussetzungen:

- ANTI-VIBRATIONS-DÄMPFER.
 - Dieser muß installiert werden.
 - Reduziert den Geräusch selbst bei losem Schlauch.
 - Wählen sie die Position des Dämpfers und stellen sie dabei sicher, dass dieser in einer aufrechten Position bleibt.
- FIXIERKLEMME FÜR DAS ABLAUFROHR.
 - Diese muß installiert werden.
 - Unterbindet unerwünschte Schwingungen im Rohr.
 - Die Ausrichtung der Fixierklemme innerhalb der Hauptleitung hängt von der Position des Dämpfers ab.

ES NUEVO Amortiguador de pulsaciones Anti-Vibración para reducir el ruido. Requerimientos de instalación:

- AMORTIGUADOR DE PULSACIONES ANTI-VIBRACIÓN. DEBE ser instalado. Reduce el ruido, incluso de mangueras holgadas. Coloque el regulador de flujo del aire asegurándose de que se quede en posición vertical.
- CLIP DE FIJACIÓN DEL TUBO DE DESCARGA. DEBE ser instalado. Elimina las vibraciones no deseadas de la tubería. La orientación del clip de fijación en la canalización dependerá de la ubicación del regulador.

IT NUOVO Dispositivo Di Abbattimento Acustico e Vibrazioni. Requisiti di installazione :

- DISPOSITIVO DI ABBATTIMENTO ACUSTICO E VIBRAZIONI. DEVE essere installato. Riduce il rumore, anche da tubi flessibili. Scegliere la posizione dello smorzatore di vibrazioni assicurandosi che rimanga in posizione verticale.
- La STAFFA DI FISSAGGIO DEL TUBO DI SCARICO. DEVE essere installata. Elimina le vibrazioni indesiderate del tubo. L'orientamento della staffa di fissaggio all'interno del canale dipende dalla posizione dello smorzatore di vibrazioni.

RU Новый шумопоглощающий антивибрационный импульсный демпфер. Требования к установке :

- АНТИВИБРАЦИОННЫЙ ИМПУЛЬСНЫЙ ДЕМПФЕР. ДОЛЖЕН быть установлен. Уменьшает шум даже от не зафиксированного шланга. Выберите место размещения виброгасителя, гарантирующее его вертикальное положение.
- ФИКСИРУЮЩИЙ ЗАЖИМ ВЫПУСКНОГО ПАТРУБКА. ДОЛЖЕН быть установлен. Останавливает нежелательную вибрацию трубы. Ориентация фиксирующего зажима в канале зависит от расположения виброгасителя.

PL NOWY tłumik antywibracyjny redukujący hałas. Wymagania dotyczące montażu:

- TŁUMIK ANTYWIBRACYJNY. MUSI być zainstalowany. Redukuje hałas, nawet z luźnego przewodu. Wybrać położenie tłumika tak, aby pozostał on w pozycji pionowej.
- ZACISK MOCUJĄCY RURKI ODPLYWOWEJ. MUSI być zainstalowany. Zapobiega niepożądanym drganiom rurki. Położenie zacisku mocującego w kanale zależy od miejsca położenia tłumika

PT NOVO Redutor de ruídos Amortecedor de pulso antivibração. Requerimentos de instalação:

- AMORTECEDOR DE PULSO ANTI-VIBRAÇÃO. DEVE ser instalado. Reduz o ruído, mesmo de mangueiras soltas. Seleccione posição do amortecedor garantindo que o amortecedor permaneça uma posição vertical.
- CLIPE DE FIXAÇÃO DE TUBO DE DESCARGA. DEVE ser instalado. Elimina a vibração indesejada do tubo. A orientação de o clipe de fixação dentro da calha depende da localização do amortecedor.

NL NIEUW Geluids verminderende anti-vibratie pulsdemper. Installatie Vereisten:

- ANTI-VIBRATIE PULSE DEMPER. MOET geïnstalleerd worden. Vermindert het geluid, zelfs bij losse slang. Kies de plaats van de demper en let erop dat de demper rechtop blijft staan.
- AFVOERBUIS BEVESTIGINGSKLEM. MOET geïnstalleerd worden. Stopt ongewenste pijptrillingen. De oriëntatie van de bevestigingsklem in de draagrail is afhankelijk van de plaats van de demper.

TR YENİ Gürültü-Titreşim önleyici damper. Kurulum Gereksinimleri:

- TİTREŞİM ÖNLEYİCİ DAMPER. KESİNLİKLE kurulumu yapılmalı. Gevşemiş hortumlara rağmen gürültüyü azaltır. Damperin dik bir konumda kalmasını sağlayacak damper konumunun seçilmesi.
- TAHLİYE BORUSU SABİTLEME KLİPİSİ. KESİNLİKLE kurulumu yapılmalı. İstenmeyen boru titreşimini durdurur. Sabitleme klipsinin boruluma sistemindeki konumlandırılması damperin konumuna bağlıdır.

aspenpumps.com

an ASPEN PUMPS GROUP brand